|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 7 июня 2011 года

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Осн.:  Для контактов:  Тел.: Факс: Эл. почта: | **Циркуляр 197 БСЭ** TSB Workshops/T.J.  Ричард Хилл (Richard Hill) 3-я Исследовательская комиссия БСЭ  +41 22 730 5887 +41 22 730 5853  [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int) | Осн.:  Для контактов:  Тел.: Факс: Эл. почта: | **BDT/POL/RME/DM/063**  Кармен Прадо-Вагнер  (Carmen Prado-Wagner)  Подразделение регуляторной и рыночной среды БРЭ  +41 22 730 6350 +41 22 730 5484 [carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int) |
|  |  | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Секторов МСЭ-Т и МСЭ-D  – Ассоциированным членам МСЭ-Т и МСЭ-D  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т и МСЭ-D | |
|  |  | **Копии**:  – Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий МСЭ‑Т и МСЭ-D  – Директору Бюро радиосвязи  – Национальным регуляторным органам и операторам | |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Семинар-практикум МСЭ по налогообложению услуг электросвязи и связанных с ними продуктов (Женева, Швейцария, 1–2 сентября 2011 г.)** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 Хотел бы сообщить Вам, что Семинар-практикум "**Налогообложение услуг электросвязи и связанных с ними продуктов**" состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве с **1 по 2 сентября 2011 года** в преддверии [собраний исследовательских комиссий МСЭ-D](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/index.aspx), которые проводятся с 5 по 16 сентября 2011 года. Этот Семинар-практикум организует совместно Бюро развития электросвязи (БРЭ) и Бюро стандартизации электросвязи (БСЭ). Открытие Семинара-практикума состоится в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. в четверг, 1 сентября 2011 года, при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет размещена на экранах при входе в штаб-квартиру МСЭ.

2 Устный перевод

Семинар-практикум будет проводиться на английском языке. Просим учесть, что устный перевод будет обеспечен только по запросу Государств-Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и **представленному не менее чем за один месяц до начала таких сессий**. Соблюдение предельных сроков, указанных в регистрационной форме, является обязательным, с тем чтобы БСЭ могло принять необходимые меры для обеспечения синхронного перевода

3 В Семинаре-практикуме могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены Секторов, Ассоциированные члены и академические организации, а также любое лицо из страны, являющейся Членом МСЭ, которое пожелает принять участие в обсуждениях. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций. Участие в Семинаре-практикуме является бесплатным. Вместе с тем все расходы, связанные с проездом, проживанием, питанием и страхованием участников, должна нести ваша организация.

4 Стипендии

МСЭ-Т предоставит в рамках имеющегося бюджета ограниченное количество полных стипендий– **для одного участника из каждой страны, отвечающей установленным критериям**. Кандидатуры участников должны быть должным образом одобрены соответствующими администрациями МСЭ из наименее развитых стран и развивающихся стран с уровнем дохода на душу населения менее 2000 долл. США. Хотя стипендии предоставляются только одному участнику из соответствующей страны, число делегатов из какой-либо страны не ограничивается, при условии что связанные с дополнительными делегатами расходы несет сама страна. Просим участников, нуждающихся в стипендии, заполнить форму запроса на предоставление стипендии, которая содержится в **Приложении 3**, и направить ее в МСЭ по **электронной почте**: [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int) **или** по **факсу**: +41 22 730 5778 **не позднее 1 августа 2011 года**.

5 Влияние налогов на услуги электросвязи и сектор в течение последних нескольких лет весьма часто становится темой обсуждений и политических заявлений различных заинтересованных сторон. Сектор электросвязи не может рассчитывать на то, чтобы уклониться от выполнения своей обязанности по направлению получаемых им налоговых поступлений на финансирование национальных государственных услуг, однако следует взвешивать сравнительные преимущества с позиции сбора налогов с тем вредом, который может нанести налогообложение в форме повышения цен на услуги, сокращения масштабов внедрения и, таким образом, уменьшения вклада, который могут внести, в частности, услуги голосовой и широкополосной связи в национальную экономику.

Цель данного Семинара-практикума имеет две составляющие. Во-первых, будет проведен анализ последствий налогообложения услуг электросвязи для национальной экономики, во-вторых, участники смогут представить и обсудить факторы, которые следует принимать во внимание для соблюдения баланса между целями повышения доходов и содействия экономическому росту с помощью электросвязи.

Семинар пройдет под руководством профессора Мартина Кейва (Prof. Martin Cave) из Лондонской школы экономики.

Семинар предназначен для сотрудников директивных органов, национальных регуляторных органов и операторов. Участникам, желающим поделиться опытом в области налогообложения услуг в своих странах, предлагается сообщить о своей заинтересованности, обратившись к **г-же Прадо Вагнер** (**Ms Prado-Wagner**) (эл. почта: [carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int)) и **г-ну Ричарду Хиллу** (**Mr Richard Hill**) (эл. почта: [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int) ) не позднее **29 июля 2011 года**. Более подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/finance/>.

6 Проект программы

Предварительный проект программы Семинара-практикума содержится в **Приложении 1** к настоящему документу. Уточненная программа, презентации и соответствующая информация будут размещены на веб-сайте данного мероприятия по адресу:   
<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html>.

7 В зонах расположения основных конференц-залов МСЭ имеются средства беспроводной ЛВС, которыми смогут воспользоваться делегаты. В здании МСЭ "Монбрийан" по-прежнему имеется проводной доступ к сети. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т   
(<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

8 Размещение в гостинице

Для Вашего удобства в **Приложении 2** содержится форма бронирования номеров в гостиницах (с перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте по адресу: <http://www.itu.int/travel/>).

9 Регистрация

С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по организации данного Семинара-практикума, делегатам предлагается зарегистрироваться с использованием онлайновой формы на веб‑сайте мероприятия по адресу: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html> в максимально короткий срок, но **не позднее 22 августа 2011 года**. **Обращаем Ваше внимание на то**, **что предварительная регистрация участников семинаров-практикумов проводится только в *онлайновом режиме***.

10 Виза

Хотели бы напомнить Вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала Семинара-практикума** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда.

В случае возникновения трудностей для **Государств – Членов МСЭ**, **Членов Секторов**, **Ассоциированных членов или академических организаций** и на основании официального запроса, представленного ими в БСЭ, Союз может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. Любой такой запрос следует осуществлять посредством направления официального письма от администрации или объединения, которые Вы представляете. В письме должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К письму следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного Семинара-практикума МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу: +41 22 730 5853 либо по электронной почте: [tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int). **Также обращаем Ваше внимание на то, что МСЭ может оказывать содействие только представителям Государств – Членов МСЭ, Членов Секторов МСЭ, а также Ассоциированных членов МСЭ и академических организаций − Членов МСЭ**.

11 С нетерпением ожидаем Вашего участия в этом мероприятии.

С уважением,

Малколм Джонсон Брахима Сану  
 Директор Бюро Директор Бюро  
 стандартизации электросвязи развития электросвязи

**Приложения**: 3

ANNEX 1  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

**ITU Workshop on taxation of telecommunications services   
and related products**   
ITU Headquarters, Geneva, Switzerland

1-2 September 2011

**Provisional Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Thursday, 1 September*** | | |
|  | 08.30 – 09.30 | *Delegate registration* |
|  | 09.30 – 09.45 | ***Opening Ceremony*** |
|  | 09.45 – 10.45 | *Session 1*: Telecommunication service taxation: Understanding the process   * Current situation – taxation practices * Services frequently taxed by Governments * Taxation on devices and handsets * Characteristics of the different types of taxation by service * Double taxation   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | *Session 2*: Presentations from countries and associations   * National Communication Authority NCA Ghana - Kweme Baah-Acheamfour * Global Voice Group (GVG) * France Telecom |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -15.30 | *Session 3*: The impact of taxation on ICT growth   * Sectoral and Macro effects * Impact on penetration and affordability * Taxation policies and national ICT objectives * Policy and regulation implications   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***15.30 – 15.45 Coffee break*** | |
|  | 15.45 – 17.00 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What is the current situation and impact on ICT growth? * What are the services frequently taxed? * At the end of the day, who pays the taxes? (The consumer? All market players?) * What are the effects of taxation on competition? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Friday, 2 September*** | | |
|  | 09.30 – 10.45 | ***Session 4*: International double taxation of telecommunications services**   * Techniques that Governments use to avoid imposing  double taxation * Taxation in the framework of the International  Telecommunication Regulations ITRs   *Paul DePasquale and Alyssa Varley*  *Baker & McKenzie, Switzerland* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | ***Session 5:* Presentations from countries and associations**   * ARTP Senegal * Sonatel Orange Senegal * SIGET, El Salvador * Vodacom South Africa - Jean Pierre Snijders * ARPTC Democratic Republic of Congo - Roman Ciza * USA * Bangladesh |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -14.45 | ***Session 6:* The economic impact of taxation - public/private roles**   * For Governments * For operators and services providers * For end-users * Examples where the right balance has been struck   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | 14.45 – 15.45 | ***Session 7*: Preliminary findings of the Global Mobile Tax Review**  *Gabriel Solomon  GSM Association* |
|  | ***15.45 – 16.00 Coffee break*** | |
|  | 16.00 – 16.45 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What are the best practices? * How to obtain an appropriate balance? * What is the role of regulators? * What are the alternatives? |
|  | 16.45 – 17.00 | Concluding remarks |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

***Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products***

***from 1 to 2 September 2011 in Geneva***

*Confirmation of the reservation made on (date) -------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)--------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ANNEX 3  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ITU globe2 | **ITU Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products (Geneva, Switzerland, 1-2 September 2011)** | | | ITU globe2 |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 1st August 2011** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country**.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_